

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 374

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

3月/Março, 2025

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

はなみ お花見

「上尾さくらまつり」が、3月22日(土)~4月4日(金)、上尾丸山公園にて開催されます。期間中の土・日(午前10時~午後4時)には、市観光協会が推奨する産品などを販売します。

上尾丸山公園には、ソメイヨシノやシダレザクラなど全部で400本以上の桜が植えられています。市内には他にも、きれいな桜を見られるお花見スポットがたくさんあります。詳しくは、広報あげお3月号をご覧ください。

高崎線の東側

あげお富士住建ホール(文化センター)(二ツ宮)

平塚公園(平塚)

上平公園(菅谷)

上尾運動公園(愛宕)

稲荷神社(瓦葺)

アッピーランド周辺(本町)

高崎線の西側

上尾丸山公園(平方)

富士見親水公園(富士見)

谷津観音(谷津)

ゆりが丘公園(向山)

鴨川中央公園(中妻)

浅間台大公園(浅間台)



北上尾駅

北上尾駅からハイキング

と き : 4月5日(土)~11日(金)

内 容 : 北上尾駅東口~上尾駅東口へ、市指定文化

財をめぐる約10kmのハイキング

OHANAMI

O festival de Sakura “Ageo Sakura Matsuri” será realizado no Parque Maruyama no período de 22 (sab) de março à 4 (sex) de abril, 10h00~16h00. Neste período, aos sábados e domingos, haverá venda de produtos recomendados pela Associação de Turismo de Ageo.

No parque Maruyama poderão ser apreciados mais de 400 árvores de sakura da espécie Someiyoshino e Shidarezakura. Em Ageo há vários spots para apreciação do sakura. Maiores informações ver o informativo da cidade (Ageo Kouhou) edição de março. Abaixo pontos onde poderão ser apreciadas a floração dos pés de cerejeiras.

Lado leste da linha Takasaki

Ageo Fuji Juken Hall (Bunka Center Futatsumiya)

Hiratsuka Kouen (Hiratsuka)

Kamihira Kouen (Sugaya)

Ageo Undou Kouen (Atago)

Inari Jinjya (Hiratsuka)

Arredores de Appy Land (Honcho)

Lado oeste da linha Takasaki

Maruyama Kouen (Hirakata)

Fujimi Shinsui Kouen (Fujimi)

Yatsu Kannon (Yatsu)

Yurigaoka Kouen (Mukouyama)

Kamogawa Chuo Kouen (Nakazuma)

Arakawa Sakura Tsutsumi (Hirakata)

Asamadai Dai Kouen (Asamadai)

Caminhada a partir da Estação de Kita Ageo

Data: de 5º (sábado)~ 11 (6ª feira) de abril

Programa: caminhada de aproximadamente 10km no percurso entre saída leste da estação Kita Ageo~saída leste da estação Ageo, apreciando alguns patrimônios culturais de nossa cidade.

*Somente no sábado, dia 5 de abril, em alguns pontos (publicado no mapa do curso) haverá explicação com guias.

Inscrições: diretamente em frente ao portão de ingressos da estação Kita Ageo durante a realização do

*4月5日(土)のみ、ガイドが付くポイントがあります(コース図に掲載)

申込み: 期間中の午前9~11時に北上尾駅改札前へ。

コース図を配布します。

→ 上尾市観光協会

Tel. 048-775-5917 / Fax 048-775-5024

国民年金

国民年金は、日本国内に住む20~59歳の全ての人が加入する制度です。職業などにより加入の仕方は3つの種別に分かれています。就職や転職、結婚などで加入する種別が変わったときや、住所や氏名が変更になったときなどは、早めに手続きをしてください。届け出先は、事由によって異なります。

持ち物: マイナンバーカードの分かる物か基礎年金

番号通知書または年金手帳、本人確認がで

る物(在留カードなど)と必要な物

1) 第1号被保険者(自営業者、学生、第2号被保険者に扶養されていない配偶者など)

・氏名が変わった

・上尾市に転入した

・上尾市から転出した

(転出先の市区町村に問い合わせてください。)

・上尾市内で転居した

・海外に転出する

・受給資格が足りない、

年金額を満額に近づけたい

・保険料を納めるのが困難

・妊娠・出産した



2) 第2号被保険者

(厚生年金に加入している会社員など)

・勤務先を退職した

3) 第3号被保険者

(第2号被保険者に扶養されている配偶者)

・配偶者が厚生年金の会社を退職した

・配偶者の扶養から外れた

* 第2・3号被保険者で、住所・氏名の変更や基礎年金

番号通知書・年金手帳を紛失した場合は、勤務先へ

と問い合わせてください。

evento no horário de 9h00~11h00. Haverá distribuição de mapa do percurso.

→ Associação de Turismo de Ageo

Tel.048-775-5917 / Fax 048-775-5024

PENSÃO NACIONAL

Pessoas na faixa etária de 20 a 59 anos e que tenham residência no Japão, deverão se inscrever no Sistema de Pensão Nacional. Dependendo da profissão e outros a forma de inscrição é dividido em 3 categorias. Quando houver mudança de categoria decorrente de emprego ou mudança de emprego, matrimônio etc, mudança de endereço ou de nome, realizar o mais rápido possível o trâmite. O local de entrega difere conforme o motivo de alteração.

Documentos necessários: My number card (ou sua notificação) ou documento que conste o número da pensão básica ou caderneta de pensão nacional, documento de identidade (cartão de residente etc)

1) **Segurados da Categoria I** (autônomos, estudantes, não ser dependente de segurado da categoria II)

- quando houver alteração de nome

- quando vier a residir em Ageo

- quando deixar de residir em Ageo (consultar a prefeitura da cidade onde você está se mudando)

- quando mudar de endereço dentro de Ageo

- quando for residir no exterior

- quando não possuir qualificações suficientes para recebimento da pensão e deseje se aproximar do valor total da pensão

- quando estiver em dificuldade em pagar as prestações do seguro

- gravidez ou parto

2) **Segurados da Categoria II** (Empregados e outros inscritos no Seguro da Pensão para Empregados)

- quando deixar o emprego

3) **Segurados da Categoria III** (Cônjuge dependente de segurado da categoria II)

- quando o cônjuge deixar de trabalhar em empresa que tenha sido inscrito no seguro da pensão para empregados

- quando o cônjuge deixar de ser dependente

* Segurados da categoria II e III que tenham alteração de endereço ou nome, perda da notificação do número básico de pensão ou número básico de pensão, notificar a empresa empregadora.

→ HOKEN NENKIN KA (Seção Seguro/Pensão)

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827

OMIYA NENKIN JIMUSHO

Tel.048-652-3399

→ 保険年金課

Tel.048-775-5137 / Fax 048-775-9827

おおみやねんきんじむしょ
大宮年金事務所

Tel.048-652-3399

げんつき けいじどうしゃ はいしゃてつづ
原付・バイク・軽自動車の廃車手続き

けいじどうしゃぜい
軽自動車税は、毎年4月1日現在で登録している
所有者にかかります。他人にあげたり、解体するなど
して、原付・バイク・軽自動車をすでに所有していな
い場合は、正しい手続きをしていないと税がかかります
ず。所有者が死亡または市外に転出する場合も、廃車
などの手続きが必要です。4月1日(火)までに手続きを
してください。

てんにゆう ひと あげおし へんこう
転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更し
ていない原付(125cc以下)を所有している人は、
しみんぜいか しやくしょ かい こうかん てつづ
市民税課(市役所2階)で交換の手続きをしてください。

* 125cc を超えるバイクについては埼玉運輸支局
(Tel.050-5540-2026) と埼玉県自動車整備振興会
(Tel.623-1771) へ、軽自動車(三・四輪)は全国
軽自動車協会 埼玉事務所 (Tel.726-0122) と
軽自動車検査協会 埼玉事務所 (Tel.050-3816-
3110) へ問い合わせてください。

→ 市民税課

Tel.048-775-5130
Fax 048-775-9846



こくみんけんこうほけん
国民健康保険

しな い じゅうみんひょう ひと かいしゃ けんこうほけん かにゆう
市内に住 民 票がある人で会社の健康保険に加入し
た場合や扶養に入った場合、国民健康保険(国保)の
脱退手続きが必要です。手続きをしない場合、国保税が
引き続き課税されます。また、会社の健康保険を抜け
た場合なども国保への加入手続きが必要です。就 職
や退職などの異動の事実があった日から 14日以内に
必ず届け出てください。

ところ：保険年金課、各支所・出張所

* 郵送でも手続きできます。詳しくは保険年金課に
直接確認してください。

→ 保険年金課

Tel.048-782-6471 / Fax 048-775-9827

SUCATEAMENTO DE VEÍCULOS LEVES,
MOTOCICLETAS E SCOOTERS

Todos os proprietários de veículos leves terão seus impostos calculados na data de 1º de abril de todos os anos. Aqueles que se desfizeram de seus veículos (lambretas, motocicletas e carros leves) por motivo de doação ou sucateamento e não fizeram a atualização do registro junto às autoridades competentes serão seus impostos cobrados normalmente. Em caso de falecimento ou mudança de endereço para outra cidade também é necessário fazer trâmite de atualização de registro. Providenciar a atualização até o dia 1º de abril, terça-feira. Proprietários de motocicletas com menos de 125cc e que vieram a residir em Ageo, providenciar a mudança de endereço e placa da motocicleta junto ao setor de impostos (prefeitura de Ageo, 2º andar).

※Para atualização de registro de motocicletas acima de 125cc entrar em contato com a Associação de Transporte de Saitama (Saitama Unyu Shikyoku, tel. 050-540-2026), Associação de Promoção de Manutenção de Automóveis de Saitama (Tel. 623-1771) e para veículos leves (3 ou 4 rodas) entrar em contato com a Associação Nacional de Veículos Motorizados Leves Escritório Saitama (Zenkoku Kei Jidousha Kyokai Saitama Jimusho, Tel. 726-0122) e Associação de Inspeção de Veículo Leves Escritório Saitama (Kei Jidousha Kensa Kyokai Saitama Jimusho, Tel. 050-3816-3110).

→SHIMINZEI KA Tel.775-5130 / Fax 775-9846

SEGURO NACIONAL DE SAÚDE

Todos os residentes de Ageo deverão fazer procedimento de retirada (cancelamento) junto ao Seguro Nacional de Saúde caso estes tenham sido inscritos ou vieram a se tornar dependentes, no seguro saúde da empresa empregadora. Providenciar o quanto antes o cancelamento do seguro para que este não venha a ser cobrado normalmente. Deverão também, aqueles que deixaram de ser segurados da empresa empregadora, fazerem a inscrição junto ao Seguro Nacional de Saúde. Estes dois procedimentos, tanto para sua inscrição ou para o cancelamento, deverão ser providenciados dentro do prazo de 14 dias sem falta.

Local: Divisão de Seguros e Pensões, postos regionais ou sucursais da prefeitura

* Os trâmites acima mencionados poderão também ser realizados via correio. Maiores informações contactar diretamente a Divisão de Seguros e Pensões.

→HOKEN NENKIN KA

Tel.048-782-6471/Fax 048-775-9827

自治会・町内会・区会

自治会・町内会・区会は地域の人のつながりを大切に、より住みよい地域をつくっていくために、いろいろな活動を行っています。例えば、災害への備え、安心安全なまちづくり、市や地域の情報提供、街をきれいにする活動、スポーツ・レクリエーション活動などです。

地震や台風など、いざという時には、隣近所の人たちが頼りになるものです。自治会・町内会・区会に加入して、地域の人々と助け合いましょう。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4539 / Fax 048-775-0007

あげおワールドフェア 2025

およそ30の国と地域が参加する「あげおワールドフェア2025」が、あげお富士住建ホール(文化センター)で10月5日(日)に開催されます。この催しの企画・運営に携わる実行委員を募集します。実行委員会の会合は、4~10月の平日午後7時30分~9時、月1回、全7回、市役所にて開かれます。国際交流やイベントの企画に興味がある方は奮ってご応募ください。申込みは、氏名、電話番号、メールアドレスを書いて、ファクスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。
→ AGA事務局 (月・木・金 午前10時~午後4時)

Tel. 048-780-2468

(不在の時には市民協働推進課Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007 office@aga-world.jp



ASSOCIAÇÃO DE MORADORES DE BAIRRO

A associação dos moradores que é composta pelos moradores local, objetiva o bom relacionamento entre a vizinhança, promovendo diversas atividades cooperativas para tornar o seu bairro mais agradável e seguro. Atividades esportivas/recreativas, promoção de embelezamento do bairro, fornecimento de informações de órgãos públicos e seu bairro, promoção de uma idade tranquila e segura, prevenção de desastres são alguns exemplos de suas atividades. Em anos recentes vem ocorrendo com frequência terremotos e desastres de furacão e enchentes. Nestes casos de emergência, a pessoa mais próxima é o seu vizinho, e talvez seja preciso contar com sua ajuda. Pede-se para aqueles que ainda não fazem parte da sua associação de moradores de bairro, aconselhamos que faça sua inscrição pois será uma ótima oportunidade para conhecer seus vizinhos e irá ajudá-lo no seu cotidiano.

→ SHIMIN KYOUDOU SUISHIN KA

Tel. 048-775-4539/ Fax 048-775-0007

AGEO WORLD FAIR 2025

O Ageo World Fair deste ano será realizado dia 5 de outubro (domingo) no Ageo Fuji Juken (Bunka Center) onde se espera a participação de aproximadamente 30 países e regiões. Procura-se voluntários para o membro do comitê executivo e também planejamento e operação do evento. Estes deverão, de abril até outubro, participar em suas reuniões, realizadas durante a semana de 19h30 às 21h00, 1 vez/mês, total de 7 reuniões, na prefeitura de Ageo. Se você tem interesse em planejamento de intercâmbios e eventos internacionais, inscreva-se. Inscrições via fax ou e-mail escrevendo nome, n. telefone, mail address e enviar para a Secretaria da Associação Internacional de Ageo -AGA

→ SECRETARIA DA AGA

Tel.048-780-2468 (ou 048-775-4597 Shimin Kyoudou Suishin Ka em caso de ausência)

Fax.048-775-0007

office@aga-world.jp

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 → espanhol/inglês

13h00~16h00 → espanhol/chinês/português

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu"

Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo).

Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp